

## THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

**Chúa Nhật:** 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8:00 am.

**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8:00 am & 5:30 pm.

**Lễ Buộc:** Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

## CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

## RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

*Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.*

## BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

*Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.*

## XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctttsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ Các Cha 376-7629

HD Mục Vụ-Chủ Tịch Thầy Hoàng 869-6615

- Phó Nội Vụ Anh Tùng 588-5893

- Phó Ngoại Vụ Anh Chí 769-5043

- Phó KH & PT Anh Dũng 230-1691

HD Tài Chánh-Chủ Tịch Anh Hoàng 471-9765

Ban Cung Thánh Anh Ngân 420-3291

Ban Giúp Lễ Anh Thiên 533-8583

Ban Cổ Động Ôn Gọi Cô Bích 996-6869

Ban Sinh Hoạt Anh H. Phong 606-5524

Ban Xã Hội Anh Quân 408-544-0064

Ban Trật Tự Anh Cường 914-4594

Ban Bảo Trì Anh Cường 914-4594

Điều Hợp Viên Giáo Lý Thầy Phong 416-6735

Trung Tâm Giáo Dục Thầy Phong 416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân Anh Châu 465-4071

Ca Đoàn Thánh Linh Chị Mỹ Anh 595-3307

Ca Đoàn Alleluia Anh Kỳ 955-7068

CD Mẹ Vô Nhiễm C. Quỳnh Lan 477-9622

Ca Đoàn Mẹ Lên Trời Chị Thảo 798-5747

Ca Đoàn Kitô Vua Chị Chi 495-8036

Ca Đoàn Thánh Thể Chị Huệ 730-4349

Liên Lạc các Ca Đoàn Anh Khoa 842-9412

Giáo Khu 1-Giuse Anh Thành 627-5694

Giáo Khu 2-Phêrô Anh Nam 477-8205

Giáo Khu 3-Dũng Lạc Ông Thanh 525-3456

Giáo Khu 4-Phục Sinh Anh Minh 635-3435

Giáo Khu 5-Fatima Anh Thành 706-4490

Giáo Khu 6-Thăm Viếng Chị Phương 598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể Anh Chính 204-2471

Bà Mẹ Công Giáo Chị Hà 524-4242

Huynh Đoàn Đa Minh Chị Phương 903-6223

Liên Minh Thánh Tâm Anh Thiên 533-8583

Legio Maria Chị Miên 320-5610

Phong Trào Đèn Tạ Chị Tỷ 439-0113

Gia Đình Tận Hiến Chị Tuyết 996-1230

Phong Trào Cursillo Anh Độ 267-7128

Canh Tân Đặc Sủng Chị Mỹ Anh 595-3307

Hội Cao Niên Ông Anh 743-3999

Dòng Mến Thánh Giá Các Sơ 383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

# BẢN TIN MỤC VỤ

## 734 - CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN – NĂM C

Ngày 19/ 1/ 2025



## CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN - NĂM C

"Chúa Giêsu đã làm phép lạ đầu tiên này tại Cana xứ Galilêa." Ga 2: 1-12

### TIỆC CƯỚI

Có nhiều người cho rằng: niềm vui không thể đi đôi với niềm tin. Chỉ có ăn chay hãm mình mới là sống đạo. Chỉ khi nào chấp nhận những hy sinh gian khổ thì mới có công phúc. Còn vui tươi hơn hờ không phải là thái độ trọng kính đối với Thiên Chúa. Quan niệm sai lầm này khiến họ sống đạo một cách khô khan, nhản nhó và phục vụ Chúa với nét mặt sâu thẳm.

Thế nhưng, qua đoạn Tin Mừng hôm nay chúng ta thấy hoàn toàn khác hẳn. Dấu chỉ tiệc cưới Cana cho hay Thiên Chúa muốn chúng ta sống vui tươi, hồn nhiên và trong sáng, bởi vì cái tin mà Ngài đem đến không phải là tin buồn, tin sầu, nhưng là một tin vui, tin mừng. Và nếu chúng ta thực sự sống niềm tin ấy, thì khuôn mặt chúng ta sẽ rạng lên nét vui mừng. Đúng như một câu danh ngôn đã bảo:

- Un saint triste, triste saint. Một ông thánh buồn, là một ông thánh đáng buồn vậy.

Dấu chỉ tiệc cưới Cana dạy cho chúng ta biết rằng để gặp gỡ Đức Kitô, chúng ta không cần phải là người thoát tục, trở nên như các thiên thần, nhưng chỉ cần hiểu rõ và trở thành loài người hơn, sống trọn vẹn ơn gọi làm người của chúng ta theo gương Chúa Giêsu nhập thể.

Và để có thể thực hiện ơn gọi làm người, thì cần phải tập và sống các nhân đức nhân bản mỗi ngày. Càng biết sống sâu đậm các nhân đức tự nhiên ấy, chúng ta càng trở nên giống Chúa Giêsu làm người.

Đó là nền tảng vững chắc đầu tiên của ơn gọi Kitô hữu, bởi vì nếu thiếu các nhân đức nhân bản này, người tín hữu sẽ mất quân bình, dễ trở thành cuồng tín và lệch lạc. Trước khi trở thành người Kitô hữu, thì chúng ta phải là người, theo đúng ý nghĩa của nó.

Ngoài ra dấu chỉ của tiệc cưới Cana còn cho chúng ta biết rằng của cải trần gian và các tiện nghi vật chất chúng không có gì là xấu xa và nguy hại. Chúng chỉ xấu xa và nguy hại khi làm cho chúng ta đánh mất chất

người, biến chúng ta trở thành ích kỷ độc ác và bất công. Thật ra chỉ có con người là đáng chê trách, chứ không phải là của cải. Chính vì thế, thánh Phaolô đã khuyên nhủ mọi người phải biết sử dụng đúng đắn tất cả những ơn sủng Thiên Chúa ban cho. Kể ít người nhiều, ai cũng nhận được một số ơn sủng tùy theo sự khôn ngoan quan phòng của Thiên Chúa. Cần phải tận dụng tất cả các ơn sủng đó, để làm vinh danh Chúa và mưu ích cho tha nhân. Chính các ơn sủng này làm thành sự phong phú của cộng đoàn dân Chúa.

Tóm lại ý thức được những ơn Chúa ban, chúng ta hãy biết tận dụng để phục vụ Thiên Chúa trong anh em, theo mẫu gương của Đức Kitô.

(Nguồn: [tinmung.net](http://tinmung.net))

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Chúc Mừng Bốn Mạ Phong Trào Cursillo

**Lễ Kính Thánh Phaolô Tông Đồ, thứ Bảy, ngày 25/1/2025**

Giáo xứ gửi lời chúc mừng Phong Trào Cursillo. Qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và thánh Phaolô Tông Đồ, nguyện xin Chúa tuôn đổ muôn ơn phúc lành và an vui trên Ban Điều Hành, thành viên và gia đình của Phong Trào Cursillo.

### Ghi Danh Mừng Thọ Năm Mới 2025

Giáo Xứ có chương trình chúc tết và tặng quà cho quý cụ ông, cụ bà, từ 70 tuổi trở lên. Xin quý cụ vui lòng ghi danh tại bàn các Giáo Khu, để Giáo Xứ biết số lượng và chuẩn bị quà.

**Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 26 tháng 01, 2025**

### Bao Thư Công Đức



Vẫn còn bao thư công đức đặt tại hành lang (Lobby) cuối nhà thờ, quý ông bà anh chị em nào không thấy bao thư, xin liên lạc ngay với Văn Phòng Giáo Xứ để điều chỉnh lại. Quý thành viên nào chưa dùng bao thư công đức, xin mời dùng, hoặc ghi danh Online Giving, để có thể giúp cho việc sổ sách cuối năm được dễ dàng. Xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã quảng đại đóng góp đều đặn trong năm qua.

Vẫn còn bao thư công đức đặt tại hành lang (Lobby) cuối nhà thờ, quý ông bà anh chị em nào không thấy bao thư, xin liên lạc ngay với Văn Phòng Giáo Xứ để điều chỉnh lại. Quý thành viên nào chưa dùng bao thư công đức, xin mời dùng, hoặc ghi danh Online Giving, để có thể giúp cho việc sổ sách cuối năm được dễ dàng. Xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã quảng đại đóng góp đều đặn trong năm qua.

### Đại Hội Thánh Mẫu 2025: 31/7 - 3/8/2025

Phái đoàn Giáo Xứ sẽ đi ngày 30/7/2025, về ngày 4/8/2025. **Còn 15 chỗ.**

Lệ phí: \$860/người bao gồm: vé máy bay, xe bus, lều và ghế bố. Ăn uống tự túc.

Đặt trước \$100. Hạn chót đặt cọc: **21/01/2025**

Tiền phí còn lại sẽ thông báo sau.

Liên lạc: Chị Phượng (916) 947-0738

### Thừa Tác Viên Thánh Thể

Kính mời toàn thể quý anh chị Thừa Tác Viên Thánh Thể tham dự buổi họp, ngay sau Thánh Lễ 10:00 am, Chúa Nhật, ngày 26 tháng 1 năm 2025, tại Thánh Đường Giáo Xứ. Đây là buổi họp quan trọng, cần sự có mặt của tất cả quý anh chị.

### Vui Xuân Đón Tết - Ghé Quầy Hàng Giáo Xứ

**CHƯƠNG TRÌNH GÓI BÁNH ĐÓN XUÂN ÁT TÝ**

**THỨ SÁU (17/1):**  
Bắt đầu sau Lễ 8am:  
Lau và cắt lá, ngâm gạo, ngâm đậu xanh, cắt thịt và ướp thịt.

**THỨ BẢY (18/1):**  
Bắt đầu gói bánh, nấu bánh.

**THỨ HAI (20/1) & CÁC NGÀY SAU:**  
Nấu bánh. Chuẩn bị bánh để bán: Lau bánh, bọc bánh, dán nhãn hiệu.

**CÙNG NHAU THAM GIA XÂY DỰNG GIÁO XỨ**

Giáo Xứ cảm ơn quý ông bà anh chị em đã đến giúp trong tuần qua giai đoạn 1: lau lá, cắt và xếp lá, bóc hành, rửa lá, ngâm gạo nếp và đậu xanh, cắt và rửa thịt, nhặt dây, dọn vệ sinh, xin tiếp tục đến giúp các giai đoạn kế tiếp: gói bánh, cột bánh, nấu bánh và bọc bánh.

Những ai chưa có cơ hội, xin đến ủng hộ giúp tùy theo khả năng và thời gian. Mỗi người đều hy sinh giúp một vài giờ thì công việc đây chuyền làm bánh tết, bánh chưng sớm được hoàn tất; những chiếc bánh thơm ngon, xanh mướt, đậm đà, những giây phút đáng nhớ trong tình Gia Đình Giáo Xứ cùng nhau chuẩn bị đón Xuân 2025.

**Bánh tết, bánh chưng nóng hổi bắt đầu bán từ thứ Tư ngày 22/01/2025, cùng với dưa món ngâm nước tương ngon, cá khô dù sả ớt từ Texas và đặc sản tôm khô từ Louisiana. Xin mọi người ủng hộ mua về làm quà Tết và giới thiệu cho bà con bạn hữu ủng hộ cho Giáo Xứ.**



## **Tất Niên Giáp Thìn và Mừng Tân Xuân Ất Ty**

\* **Thứ Ba, ngày 28/01/2025**

8:00am - Thánh Lễ Tất Niên

7:00pm - Thánh Lễ Giao Thừa

\* **Thứ Tư, ngày 29/01/2025 - Mừng Một Tết**

8:00am - Thánh Lễ Tân Niên

5:30pm - Cầu bình an cho Năm Mới

\* **Thứ Năm, ngày 30/01/2025 - Mừng Hai Tết**

8:00am: Kính nhớ Tổ Tiên và Ông Bà Cha Mẹ

5:30pm: Kính nhớ Tổ Tiên và Ông Bà Cha Mẹ

\* **Thứ Sáu, ngày 31/01/2025 - Mừng Ba Tết**

8:00am: Cầu cho công việc làm ăn

5:30pm: Cầu cho công việc làm ăn

\* **Chúa Nhật, ngày 2/02/2025**

8:00am: Lễ Mẹ Dâng Chúa

10:00am: Lễ Mẹ Dâng Chúa - GX Mừng Tân Niên

\* **Không có Thánh Lễ 12:30pm**

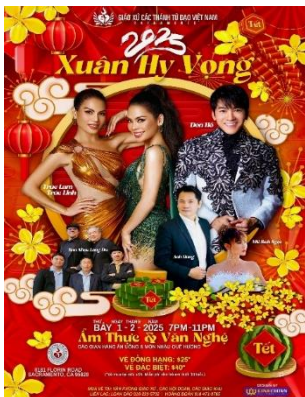
\* **Chương Trình Đón Xuân, 2/2/2025, sau Lễ 10:00 tại Hội Trường**

- Hái lộc Thánh.
- Múa lân và đốt pháo.
- Chúc tuổi quý Cha, chúc tuổi nhau, Thiếu Nhi chúc tuổi Ông Bà, Cha Mẹ; Giáo Xứ sẽ tặng quà cho quý cụ cao niên.
- Li xì cho các em dưới 10 tuổi.
- Văn Nghệ: Ban Nhạc The Fire, các em Thiếu Nhi trình diễn, và các Hội Đoàn giúp vui.
- Games: Bầu Cua, trò chơi vui Xuân do các em Thiếu Nhi phụ trách.
- Quán ăn.

Xin phụ huynh mang các em tới Giáo Xứ để cùng tham dự Thánh Lễ Xuân và mừng Xuân.

## **Mời Tham Gia Hội Chợ Xuân Ất Ty 2025**

7:00pm, Tối Thứ Bảy, ngày 1 tháng 2 năm 2025



Chương trình văn nghệ đặc sắc với sự tham gia của các ca sỹ được quý vị yêu thích: **Don Hồ, Trúc Lam & Trúc Linh**, và các danh ca tại địa phương, Ban Nhạc Lãng Du, cũng như các tiết mục văn nghệ nhạc dân tộc, đặc biệt gian hàng Hội Chợ Tết; các quán ẩm thực đầy hấp dẫn mang hương vị quê hương

ba miền Bắc Trung Nam, xin quý vị ủng hộ vé và mời gọi nhau cùng tham dự trong dịp đón Xuân về.

**\*\*\*Rất Cần sự bảo trợ của quý ân nhân và các cơ sở thương mại\*\*\***

Giáo Xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em qua việc yểm trợ gây quỹ để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa.

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với anh Hoàng Đoàn (916) 471-9765 hoặc chị Loan (916) 233-5792

## **Tri Ân quý vị ủng hộ cho Hội Chợ Xuân 2025**

✚ SF Supermarket bảo trợ ca sỹ Trúc Lam.

Nguyễn xin Chúa Xuân chúc lành cho sự quảng đại của quý ông bà anh chị em và ban muôn vàn ân sủng xuống trên gia đình.

## **THÀNH KÍNH PHÂN ƯU**

Giáo Xứ nhận được tin bà Maria Đỗ Thị Lan được Chúa gọi về thứ Ba, ngày 13 tháng 1 năm 2025, tại Sacramento, hưởng thọ 75 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyễn xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Maria về hưởng Tôn Nhan Chúa trên Thiên Đàng.

Giáo Xứ sẽ tiếp tục hiệp thông cầu nguyện cho linh hồn Maria và cho gia quyến vượt qua được sự khó khăn, đau buồn và mất mát lớn lao.

## **CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ**

1) Bà Maria Đỗ Thị Lan

**Giờ Cầu Nguyện:**

6:30pm, thứ Tư, ngày 22 tháng 1 năm 2025, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center. 6509 Fruitridge Rd., Sacramento, Ca 95820

**Nghi Thức An Táng:**

8:00am, thứ Năm, ngày 23 tháng 1 năm 2025, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento. Linh cữu sẽ được an táng tại Nghĩa Trang St. Mary.

2) Ông Gioan Baotixita Hoàng Đình Huệ

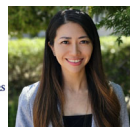
**Giờ Cầu Nguyện:**

6:30pm, thứ Sáu, ngày 24 tháng 1 năm 2025, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center. 6509 Fruitridge Rd., Sacramento, Ca 95820

**Nghi Thức An Táng:**

8:00am, thứ Bảy, ngày 25 tháng 1 năm 2025, tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento. Linh cữu sẽ được an táng tại Nghĩa Trang St. Mary.

**Công Đức Tuần Lễ: 1-5-25: \$10,496.00**



**Young Tran, MBA, RFC**  
503-875-8715  
ytran@catholicforester.org

**Hoa Nguyen**  
916-425-4655  
hnguyen@catholicforester.org

**Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.**  
5% of the policy amount goes to your church

**Life Insurance**  
**Disability Insurance**  
**IRA, Roth IRA**

**Long Term Care Insurance**  
**Retirement Plans, 401K Rollover**  
**Social Security, Maximization**

**We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.**

**Chuyên mua bán nhà**  
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%  
cho lệ phí

**Henry Vo (916) 223-3798**  
Broker # 01407166

**AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC**  
Auto, Home, Business,  
Life, Annuity, and Health  
**Khanh Vu, CA Licence: 0L43676**  
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824  
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286



**HOÀ ALLAN MAI**

Chuyên viên mọi  
dịch vụ mua bán nhà

**Phục vụ tận tình, chu đáo,  
chuyên nghiệp và kín đáo**

(916) 320-2823



**VICTORIA BAO VAN**

BRE Lic#: 01931129

Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong  
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy  
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.  
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare  
**DR. LEE-TZU LIN, MD** 7275 E Southgate Dr. # 406  
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

**VĂN PHÒNG ĐINH AN**  
**NHẬN KHAI THUẾ**  
Cá nhân - Thương Mại - Payroll  
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách  
cho các cơ sở thương mại  
(916) 395-7111 (B); 524-5482 (C)

**Benjamin Mai**

(916) 317-7953

**Mua Nhà & Bán Nhà**  
**Vay Tiền Mua Nhà**  
**Tái Cấp Vốn Nhà**  
**Benjamin Mai**  
giúp bạn tiết kiệm tiền



CA Real Estate and  
Mortgage Broker  
Cal Bre # 01928783  
NMLS # 1175396

**BUSYBEE**  
**Child Care Center**  
(916) 387-8710 / 383-3278  
Nhận các em từ 2 tuổi  
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến  
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

**HL TAX & INSURANCE SERVICE**  
Income Tax (Individual & Business) all 50 states  
Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare  
Auto, Home and Commercial Insurance  
8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450  
Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300  
hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158 **HOA LE**



**Phở City**  
**VIETNAMESE CUISINE**  
6175 Stockton Blvd. Ste 200  
Sacramento, CA 95824  
(916) 754 - 2143

**KINGDOM CHIROPRACTIC**  
**Dr. Jason Nguyen, DC**  
Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T  
physical exam cho truck drivers  
Cell: (916) 384 - 7256  
Open 10:00am - 6:0pm.  
Tuesday - Thursday only  
7509 Madison Ave #114  
Citrus Heights, CA 95610  
(916) 314 - 7172



**ANDY P. TRAN**

ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188  
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616  
(916) 848-3337 (F)

ATRAN@TRANLAW.COM  
WWW.TRANLAW.COM

**CAPITAL AUTO GLASS**  
Tiệm Thay Kính Xe Hơi  
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng  
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc  
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi  
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết

**Windshiel, Back Glass, Door Glass,  
Quarter Glass, Vent Glass**  
2021 Fulton Ave.  
Sacramento, CA 95825  
**916-972-7772**  
www.autoglasscapital.com

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự  
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo  
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,  
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,  
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,  
bảo lãnh và các vấn đề về di trú  
**VISA SUNRISE**  
THỨ NGUYỄN: 916-280-5227

**TOUCH OF GLASS**  
Windows / Shower Doors  
Glass Tabletops / Glass  
Patio Door / Storefront Glass /  
Mirrors / Wall Mirrors /  
Double Pane Glass  
**JIM (916) 207 - 5920**

Chuyên làm cửa sắt, làm  
hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt  
cây, đổ đá, có giá đặc biệt  
cho người Việt. Xin Liên Lạc  
**Lê Hòa 916 - 236 - 7849**

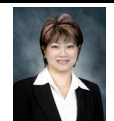
**Real Estate Sales,  
Finance  
Property Management**  
**rwJoe Tran Realty**  
2670 S. White Rd. #233  
San Jose, CA 95148  
6835 Stockton Blvd #420  
Sacramento, CA 95823



(Joe) Phuc Tran (408) 205-6701  
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

**SACRAMENTO MEMORIAL LAWN**  
Chúng tôi nổi tiếng Việt  
我們提供粵語服務  
6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889  
Sacramento, CA 95824 FD974 \* COA621 \* CR287

**CALL LINK**  
REALTY & MORTGAGE  
Residential & Commercial  
6853 65th St.  
SACRAMENTO, CA 95828  
(916) 761 - 3222 (C)  
(916) 392 - 3722 (O)  
vonntran@gmail.com  
VONNE VAN TRAN  
CaBRE # 01364503



**SF SUPERMARKET**  
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場  
5820 S Land Park Dr  
(916) 619-8112  
Open 8:00am - 9:00pm.  
6930 65th St #123  
(916) 392-3888  
Open 8:00am - 9:45pm.  
4562 Mack Rd  
(916) 395-6868  
Open 8:00am - 9:00pm.

**BERKSHIRE HATHAWAY**  
**HomeServices Elite Real Estate**  
Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com  
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue  
Sacramento, CA 95828  
**Denise Chau (916) 271-1578 (C)** Denise.Chau@Elitenorcal.com

**NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP**  
QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:  
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R  
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741  
Email: baoducme@gmail.com  
**UNG HỘ**  
Độc giả thường: 40 usd/năm  
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



**CHRIS NGUYEN | 916 - 513 - 2131**  
**AUTOBOTZ**  
COLLISION SPECIALIST  
Chuyên sơn sửa các xe bị đụng  
và đẩy đủ các dịch vụ khác  
**10200 Waterman Rd**  
**916autobotz@gmail.com** Elk Grove, CA 95624

**CHUYÊN VIÊN**  
**VỀ NGHĨA TRANG**  
**VÀ TANG LỄ**  
Saint Mary Cemetery  
& Funeral Center  
**JENNIFER TRAM ANH MAI**

**CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES**  
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO  
6509 Fruitridge Road  
Sacramento \* CA 95826  
Cell: (916) 949-1250  
Office: (916) 452-4831

**NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY**  
Để dành tiền học  
Bảo vệ nợ nhà  
Để dành tiền hưu  
Chăm sóc dài hạn  
Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ  
ba hàng tuần cho người muốn tìm  
hiểu thêm về đầu tư, tài chính  
9280 W Stockton Blvd #200  
Elk Grove, CA 95758  
CA Ins. Lic. # 4273166  
**Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339**

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ  
qua việc quảng cáo trong  
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần  
của Giáo Xứ, xin liên lạc:  
**GIÁO XỨ ANH THIÊN**  
**(916) 383-4276 430 - 6708**